



Distr.
LIMITED

T/C.2/L.252
2 July 1956

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Восемнадцатая сессия

Пункт 5

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ СОМАЛИ
ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Проект доклада Постоянного комитета по петициям

Председатель: Г-н Мишель де Камарэ (Франция)

Содержание

Примечание Секретариата: Во избежание ненужного дублирования уже разосланных mimeографированных документов в настоящий доклад включен только добавочный материал к содержащемуся в рабочем документе Секретариата (Т/С:2/L.234) и в проектах резолюций материалу. При отсутствии иных указаний поступивший первоначально материал следует рассматривать как часть настоящего проекта доклада_7.

1. На 378-м, 384-м и заседаниях, состоявшихся 21 и 28 июня и 1956 года, Постоянный комитет по петициям в составе представителей Бельгии, Бирмы, Китая, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик и Франции рассмотрел перечисленные в оглавлении петиции, относящиеся к подопечной территории Сомали под итальянским управлением.
2. Г-н В. Задотти участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя управляющей власти.
3. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по резолюциям не требуется.

I. Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Мерка (T/PET.11/561)

22. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 378-м, 384-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.378, 384, и).

23. Особый представитель сделал следующие заявления по поводу различных выдвинутых в этой петиции вопросов:

24. а) Земельные вопросы

Размежевание участков, о котором говорится в замечаниях управляющей власти (см. пункт 10 выше), производилось под наблюдением наиболее компетентного сомалийского чиновника, председателя кадастрового отдела, созданного в целях обеспечения того, чтобы лица, получившие концессию, соблюдали границы земли, на которую они получили концессию. Концессионер, получивший землю в полное пользование, имеет право сдать часть этой земли в аренду сомалийцам, желающим ее обрабатывать, и условия аренды вырабатываются двумя заинтересованными сторонами. Концессионеры не переходили границ предоставленной им земли. Законодательное собрание Сомали недавно в торжественном заявлении признало действительными права на землю, находящуюся во владении иностранцев, и подтвердило свое намерение уважать эти права. Из общей площади в 8 млн. гектаров пригодной для обработки земли в территории 50 000 гектаров было до войны передано в качестве концессий; только 1 360 гектаров было предоставлено с 1950 года согласно процедуре, изложенной в Соглашении об опеке.

25. б) Создание кооперативов

Выполнение ирригационных проектов, подобных изложенным в пунктах 13 и 14 выше, не исключает возможности создания новых кооперативов, если администрация убеждена в том, что средства правительства не будут расходоваться ненужным образом. В тех случаях,

когда кооперативы себя оправдали, администрация продолжает оказывать им всяческое содействие. В районах, где существует племенная система, вождь должен давать сведения о благонадежности лиц, желающих создать кооператив, и выразить согласие на их просьбу об оказании содействия; в других районах сами фермеры могут быть в состоянии дать достаточные гарантии, нужные для получения содействия.

26. c) Сомалийское кредитное общество

Сомалийское кредитное общество дает на определенных условиях займы исключительно сомалийским фермерам и кооперативам. До посева выдаются краткосрочные займы, которые обычно возвращаются после уборки зерна. Выдаются также долгосрочные займы из расчета 4 процентов годовых для целей улучшения сельского хозяйства. До сих пор Сомалийское кредитное общество не отказало ни в одной разумной просьбе о предоставлении займа.

27. d) Предоставление земельных участков для сельскохозяйственных целей и постройки жилых помещений

Вождь племени не должен давать гарантии для получения/временное пользование сельскохозяйственного оборудования в сельскохозяйственном центре, так как лицо, его получившее, должно уплатить за такое оборудование. Утверждение о том, что некоторая этническая группа, а именно Даро, терпит дискриминацию от администрации, опровергается.

28. e) Правосудие

В территории до сих пор не возникало никаких практических затруднений вследствие разделения исполнительной и судебной власти, которое управляющей властью было проведено в 1952 году, как только это оказалось практически возможным, во исполнение рекомендаций Совета по Опеке и условий Соглашения об опеке. При отправлении правосудия в территории не было ни одного случая дискриминации в отношении итальянцев и сомалийцев.

i) Не было сообщено ни о каких дальнейших беспорядках в деревне Домбароле, в которой 21 сентября 1954 года произошел инцидент.

ii) Имеются все основания полагать, что теперь достигнуто соглашение между членами рера Беймут и рера Суруба, которые были замешаны в инциденте 16 января 1955 года.

iii) О третьем инциденте, случившемся 8 января 1955 года, государственному прокурору сообщили, послав ему доклад полиции о препровождении в больницу одного раненого; это дело было закончено под предлогом заявления о законной самозащите.

29. f) Амбулатории и кареты скорой помощи

Администрация уплачивает все расходы по обслуживанию каретами скорой помощи. До сих пор от складов медикаментов в Мерка не поступало жалоб на то, что им не хватает медикаментов.

30. g) Полиция

Полиция вмешивается в племенные споры только в тех случаях, когда является необходимым поддерживать общественный порядок.

31. h) Разведение табака

Законом, находившимся в силе до издания приказа от 30 июля 1955 года, предусматривалось осуществление известного контроля над качеством табака, производящегося в территории, для того чтобы сделать его пригодным для экспорта. Однако эта попытка улучшить сорт табака не оказалась успешной. фермеры Сомали не могут производить столько табака, сколько им хочется, и продавать его в соответствии со спросом на рынке.

32. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I, который он рекомендует Совету принять.

I. Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Мерка (Т/РЕТ.11/561)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Мерка, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/561, Т/ОBS .11/72, Т/Л.),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявления ее особого представителя;

а) по земельным вопросам

1. принимает к сведению, что из общей площади в 8 млн. гектаров пригодной для обработки земли в территории 50 000 гектаров были предоставлены в качестве концессии до Второй мировой войны и что только 1 360 гектаров были предоставлены с 1950 года согласно процедуре, изложенной в Соглашении об опеке;

2. выражает удовлетворение по поводу попыток управляющей власти должным образом разрешить существующую в территории земельную проблему и мудрости, проявленной администрацией, старавшейся где возможно уладить земельные споры дружественным путем;

3. рекомендует управляющей власти обеспечить коренным жителям право полного владения землей и принять меры для возвращения коренным жителям отчужденной у них земли.

б) По вопросу о создании кооперативов

1. обращает внимание подателей петиции на то, что при проведении своей политики, касающейся создания, поддержания и развития кооперативов, управляющая власть руководствуется желанием обеспечить непрерывное развитие кооперативного движения;

2. выражает удовлетворение политикой управляющей власти в деле ассигнования средств правительства на развитие таких кооперативов;

3. отмечает с удовлетворением предпринятый администрацией в районе, о котором идет речь, план сельскохозяйственного развития большого масштаба; и

4. выражает надежду, что управляющая власть окажет все необходимое содействие коренным жителям, желающим образовать кооперативы, для того чтобы совместно обрабатывать землю.

с) по вопросу Сомалийского кредитного общества

принимает к сведению, что обследование просьб о предоставлении займов производится незамедлительно и что займы получаются через три дня после подачи заявления.

д) по вопросу о передаче земли для целей сельского хозяйства и для постройки жилых помещений

1. Принимает к сведению замечания управляющей власти о том, что согласия вождей племени на предоставление концессий для постройки жилых помещений для начальников городских управлений - не требуется;

2. принимает также к сведению заявление особого представителя, что от вождей не требуется гарантия для получения во временное пользование сельскохозяйственного оборудования из сельскохозяйственного центра;

е) по вопросу о правосудии

1. Обращает внимание подателей петиции на то обстоятельство, что три инцидента, о которых идет речь, были должным образом улажены в суде; и

2. принимает к сведению заявление особого представителя о том, что отправление правосудия в Сомали ни в какой мере не пострадало

от разделения исполнительной и судебной власти;

f) по вопросу об амбулаториях и каретах скорой помощи

Обращает внимание подателей петиции на заявление особого представителя, в частности, о том, что i) стоимость обслуживания каретами скорой помощи целиком оплачивается администрацией; и ii) что от складов медикаментов в Мерка не поступало жалоб на то, что им не хватает лекарств;

g) по вопросу о полиции

Обращает внимание подателей петиции на заявление управляющей власти, в частности, о том, что i) случай Унгунги (Генале), о котором говорится в петиции, разбирался в соответствии с обычной административной процедурой; и ii) из Могадишо получается подкрепление только в исключительных случаях для поддержания общественного порядка;

h) по вопросу о разведении табака

Обращает внимание подателей петиции на заявление особого представителя о том, что фермеры в Сомали теперь имеют полное право, согласно приказу № 18 от 30 июля 1955 года, разводить столько табака, сколько они считают нужным, и свободно продавать его на рынке.

П. Петиция должностных лиц отделения Лиги сомалийской молодежи в Оббиа (T/PET.11/616)

5. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 384-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.384 и).

6. Особый представитель заявил, что процент детей, посещающих школу в Оббиа, достаточно высок, если принять во внимание серьезную проблему абсентеизма, наблюдающегося во всем Сомали. В школе в Оббиа имеется шесть классов, в ней зарегистрировано 135 детей и 83 взрослых студента. Управляющая власть не имеет ничего против того, чтобы в этой школе помимо одного итальянского и трех сомалийских учителей был еще один арабский учитель, как только число учащихся это оправдает.

7. Особый представитель заявил, что в настоящее время администрация не имеет финансовой возможности выстроить в Оббиа больницу, но что амбулатория и передвижная клиника предоставляют в этом районе вполне удовлетворительное обслуживание по оказанию первой помощи.

8. Особый представитель добавил, что выстроенная в 1955 году новая тюрьма достаточна для всего округа Оббиа, а не только для городского района.

9. Особый представитель заметил, что каждый год на медикаменты тратится девять миллионов сомало и приблизительно столько же на потребности в области образования; это составляет приблизительно 30 процентов годового бюджета территории, включая средства, получаемые от итальянского правительства.

10. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции П, который он рекомендует Совету принять.

П. Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Оббиа
(T/PET.11/616)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Оббиа, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PET.11/616 , T/OBS.11/83, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление особого представителя,
2. принимает с интересом к сведению то обстоятельство, что управляющая власть приступила к выполнению программы общественных работ и постройки государственных зданий в Оббиа, что в большой степени соответствует пожеланиям подателей петиции;
3. отмечает с удовлетворением, что, несмотря на существующее во всей стране экономическое положение и дефицит в каждом годовом бюджете, управляющая власть приложила большие усилия к тому, чтобы развить социальное обслуживание;
4. выражает надежду, что управляющая власть примет меры к увеличению возможности для получения образования в районе Оббиа, особенно в том, что касается преподавания арабского языка, и что медицинское обслуживание этого района будет улучшено.

III. Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Алула
(T/РЕТ.11/627)

8. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 384-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.384 и).

9. Особый представитель пояснил, что Алула раньше была центром отправки ладана в Аден и что торговцы в этой местности, вероятно, находятся в числе тех, кто серьезно затронут созданием синдиката. Особый представитель добавил, что всем продавцам было уплачено за проданный ладан, хотя и могла произойти некоторая задержка^В отправке денег в Алула из Могадишо.

10. Особый представитель напомнил о том, что эксперт ЮНЕСКО, недавно посетивший территорию, заметил, что школ в Алула достаточно для обучения вдвое большего числа ^{учащихся} ~~дети~~, чем записано в настоящее время; а именно, 51 ребенок и 65 взрослых.

11. Особый представитель также напомнил о недавнем докладе Всемирной организации здравоохранения, в котором говорится, что в территории имеется достаточно больниц для обслуживания имеющегося в ней теперь населения; в Алула есть больница на шестнадцать коек, и в 1955 году в этой больнице было принято 1 157 пациентов.

12. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

III. Петиция отделения Лиги сомалийской молодежи в Алула
(T/PET.11/627)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отделения Лиги сомалийской молодежи в Алула (T/PET.11/627 , T/OBS.11/83, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, о том, что окружной комиссар Алула никогда не занимался никакой торговлей и что правила, касающиеся торговых сделок, вырабатываются компетентной центральной властью, а не окружным комиссаром;

2. напоминает, что на своей шестнадцатой сессии Совет с удовлетворением отметил меры, принятые управляющей властью для урегулирования торговли ладаном путем учреждения кооперативов;

3. отмечает с интересом программу экономического развития, особенно в том, что касается постройки дорог и зданий, предпринятую управляющей властью в районе Алула;

4. высказывает мнение, что, принимая должным образом во внимание экономическое положение территории, обслуживание в медицинской области и в области образования в этом районе надо считать удовлетворительным;

5. напоминает о своей рекомендации, принятой Советом на восемнадцатой сессии, что "посещаемость школ все еще далеко недостаточна, хотя в территории имеются все возможности для обучения большего числа детей, и подтверждает мнение о том, что следует приложить все усилия для повышения посещаемости школ";^{1/}

^{1/} Проект рекомендации еще не принят Советом.

6. выражает надежду, что управляющая власть позаботится об увеличении возможностей преподавания на языке коренных жителей данного района;

7. выражает далее надежду, что управляющая власть улучшит обслуживание в области здравоохранения в этом районе.

IV. Петиция г-на Абд Хаджи Юсифа и других (Т/РЕТ.11/628)

(На седьмой строке пункта 6 на стр. 22 изменить цифру на 540 000 сомало.)

8. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 384-м и заседаниях Постоянного комитета (документы Т/С.2/SR.384 и).
9. Особый представитель заявил, что существующая во всем Сомали проблема абсентеизма в школах равным образом касается и Босасо, в котором в настоящее время школы посещают 145 детей и 140 взрослых, тогда как эти школы могли бы принять в четыре раза больше учащихся.
10. Особый представитель заявил, что в Гардо уже оборудована небольшая бактериологическая лаборатория. Рентгеновское обслуживание предоставляется населению Босасо одним из имеющихся в территории двух передвижных отрядов здравоохранения, причем один из них фактически всегда находится в районе между Мудугом и Миджуртинией. Он указал, что все лица, требующие дальнейшего лечения, которое не может быть предоставлено местной больницей, отправляются воздушным путем в Могадишо и что в экстренных случаях прилетал самолет из Могадишо.
11. Особый представитель не располагает последними сведениями относительно того, в каком положении находится теперь перестройка моста в Босасо и вопрос об открытии "кхора" в Мереро.
12. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции IV, который он рекомендует Совету принять.

IV. Петиция г-на Абд Хаджи Юссифа и других (Т/РЕТ.11/628)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Абд Хаджи Юссифа и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (Т/РЕТ.11/628, Т/OBS.11/83, Т/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя;
2. отмечает, что возможности для получения школьного образования в Босасо вполне достаточны, и обращается к родителям детей школьного возраста, а также к вождям и руководителям коллектива с настоятельным призывом посылать детей в школу;
3. отмечает также с удовлетворением выполняемые управляющей властью планы общего развития, в частности, перестройка моста в Босасо и план открытия "кхора" в Мереро;
4. выражает надежду, что управляющая власть примет надлежащие меры к расширению возможностей для получения образования и к созданию необходимых условий, при которых населению было бы обеспечено более совершенное обслуживание в области здравоохранения.

V. Петиция г-на Мохамеда Отама Османа Харраре и других (T/PEТ.11/638)

9. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 384-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.384 и).

10. Особый представитель заявил, что ближайшая антималярийная кампания охватит также и округ Ногал. Он добавил, что все лица, требующие немедленной врачебной помощи, отправляются воздушным путем в ближайшую больницу для лечения. Особый представитель также заметил, что в настоящее время положение в связи с средним образованием в территории таково, что в ней нет обладающих нужными квалификациями учащихся для прохождения подготовки на должность врача.

11. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции V, который он рекомендует Совету принять.

V. Петиция г-на Мохамеда Отама Османа Харраре и других
(T/PE.T.11/638)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Италией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Мохамеда Отама Османа Харраре и других, относящуюся к Сомали под итальянским управлением (T/PE.T.11/638, T/OVS.11/84 T/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности о том, что: i) г-н Юсуф Нур Ислам был недавно назначен окружным комиссаром Эйла; и ii) что ближайшая антималярийная кампания охватит также и округ Ногал;

2. выражает надежду, что управляющая власть примет необходимые меры к тому, чтобы улучшить врачебное обслуживание в этом районе.
